



My Little ABC

我的英语小丛书



编著 丁洁



NUMBERS

数字王国



湖南文艺出版社

第一卷

NUMBERS

数字王国

编著 丁 洁
翻译 丁 方
嘉 坪



湖南文艺出版社

数字王国

编 著：丁 洁

翻 译：方 嘉 坪

责任编辑：徐小芳

责任校对：向朝晖

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路67号 邮编:410006)

湖南省新华书店经销 湖南新华精品印务有限公司印刷

*

2001年6月第1版 2001年6月第1次印刷

开本：88×1194 1/32 印张：1.75

印数：1-10,000

ISBN7-5404-2556-3

C·139 定价：13.80元

(随书赠送磁带一盒，请向经销商索要)

若有质量问题，请直接与本社出版科联系退换

《数字王国》NUMBERS 一书，不仅提供了二十六首与数字有关的生动有趣的童谣，而且还通过游戏、连点识图等方式，使孩子们能熟练地用英语说出 1~100 的数。同时，还通过诗歌、谜语让孩子们学会用英语说出时间、如何兑换钱币等常用语，也明白钱不是万能的道理。

小丛书使用指南

- 1) 小丛书是一套能让你充分使用的图书，你可以用它来看、听、读、写、说、做、玩、演；
- 2) 随书赠送的录音带，A、B 面录有相同内容，节省倒带时间；
- 3)  记号后为注释文字；
- 4) 呈灰色的文字为换段落时，互相替代的文字。

序

为自己三十多年前的英语启蒙老师丁洁的新著《我的英语小丛书》写序,我感到既荣幸又高兴。荣幸是因为丁洁老师可能觉得我这个学生现在能在美国大学里教英语阅读和写作专业课,还算是学有所成;高兴是因为我能有机会把丁老师四十余年英语教学经验结晶介绍给大家,这是一件有助于培养英语人才的好事。

由于工作与专业的需要,我经常接触和使用各种不同的英语课本,但是像“My Little ABC”这样能一下子引起我的注意和兴趣的确实不多见。所以我非常高兴能借此机会谈几点感想。

为初学者编写英语教材责任大、难度大。从我本人及其他很多人学习英语的经历来看,对于初学英语的人来说,能否在日后坚持并提高,最关键的是找到一扇通往新天地的正确的“门”,而通往这扇“门”的第一级台阶就是教材。对于中国从事英语教学的教师们来讲,最困难的是大胆突破现成的框框,形成适合在中国这个环境,由中国人教中国人英语的比较完整的教学体系和办法,编写出有自己特色的教材。因此,承担这个任务的人必须是“艺高人胆大”。丁洁老师的各种条件使她能够出色地担当这样的重任。她具有四十多年丰富的英语教学和研究经验,近十多年又有机会往返中国和北美,深切地了解英、美两种语言的异同和中国学生学习英语的特殊需要,并且已经形成了符合时代要求、适合中国学生在中国学习英语的教学思想体系——“整体教学法”(holistic approach)。

丁洁老师的整体教学法涵盖了四个结合:把构成语言三要素的语音、词汇和语法作为整体来教;把听、说、读、写作为整体来教;把学和用作为整体来教;把传授和培养



能力作为整体来教。“My Little ABC”正是她整体教学思想的结晶。她对于初学英语的人的爱心，她注重兴趣、注重趣味性的教学原则和方法在丛书中得到主动的体现。教材提供了丰富纯正的语言材料，以童谣、诗歌、谜语、游戏贯穿始终，把孩子们带到一块活泼、有趣，允许他们大胆想象和创造的新天地。

我想指出，国内外英语教学界对于儿童学习和掌握语言的过程至今没有定论，对于儿童乃至成年人学习外语的规律更是所知不多。倒是现代量子物理学和哲学的一些新学说为语言习得和教学研究提供了某些启示。譬如，根据“商理论”和“复杂理论”推理，外国人在学习外语的过程中可能会自动“发明”和使用一种介于英语和本国语之间的“中介语”（interlanguage）。随着英语知识和能力的不断提高，这种“中介语”会越来越远离本国语而接近英语，初学英语的人在和老师、同学的交流中，会通过大量的反馈，意识和纠正自己语言使用上的错误。所以，一本好的英语入门图书应该为读者创造这种给予和获得反馈的机会。小丛书中的游戏、活动，除了具有趣味性，还起着这样的作用，并且非常符合当代非母语语言教学理论所提倡的做法：让视、听、触、想等多种感知系统参与学习过程。

从很多方面看，小丛书都是一本难得的英语启蒙、入门教材，所以我非常高兴地将它推荐给许多像我当年一样喜欢英语的学生和老师。

李玮

2001年1月11日

李玮教授先后在美国纽约州立大学柯特兰分院和密苏里大学攻读教育学，1992年获博士学位后，在德克萨斯州休士顿北哈利学院任教，1999年获该校优秀教师奖，现任卡尔瓦分院教学总负责人。





CONTENTS

Lesson One Counting from One to Ten

第一课 从一数到十 1

Lesson Two Songs and Rhymes about Numbers (1)

第二课 数字诗与歌(1) 5

Lesson Three Songs and Rhymes about Numbers (2)

第三课 数字诗与歌(2) 9

Lesson Four Playing Games (1)

第四课 数字游戏歌(1) 13

Lesson Five Playing Games (2)

第五课 数字游戏歌(2) 17

Lesson Six Playing Games (3)

第六课 数字游戏歌(3) 21

Lesson Seven Counting from One to Twenty

第七课 从一数到二十 25

Lesson Eight Counting from One to One Hundred

第八课 从一数到一百 29

Lesson Nine Money

第九课 钱 币 33

Lesson Ten Time (1)

第十课 时 间(1) 37

Lesson Eleven Time (2)

第十一课 时 间(2) 41

Lesson Twelve Time (3)

第十二课 时 间(3) 45





Lesson One Counting from One to Ten

第一课 从一数到十

1 Counting from One to Ten

One, two, three, four, five,
Six, seven, eight, nine, ten.

从一数到十

一二三四五，
六七八九十。





Lesson One Counting from One to Ten

2 Count Anything You See in the Room

One little, two little, three little girls,
Four little, five little, six little girls,
Seven little, eight little, nine little girls,
Ten little girls in the room.

Boy, Toy, Doll, Pen, Pencil, Flower, Desk, Chair...

数数你在这间屋子里看到的

一个、两个、三个小女孩，
四个、五个、六个小女孩，
七个、八个、九个小女孩，
十个小女孩在屋子里。

©2004 中国少年儿童出版社 北京 010008





3 A Potato Rhyme

One potato, two potatoes, three potatoes, four,
Five potatoes, six potatoes, seven potatoes, more.



Now you may try to count anything you like.

数土豆

一个土豆、两个土豆、三个土豆、四个土豆不算多，
五个土豆、六个土豆、七个土豆，越数数越多。



现在试着用这首诗数其他你喜欢的东西。





4 One Man Went to Mow

One man went to mow,
Went to mow a meadow.
One man and his dog (clap)
Went to mow a meadow.

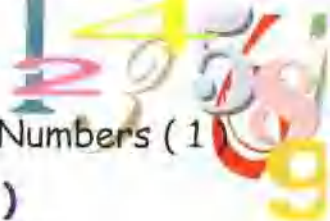
Two men went to mow,
Went to mow a meadow.
Two men, one man and his dog (clap)
Went to mow a meadow.

割草歌

一个人去割草,去牧场割草;
一个人和他的狗(拍手),去牧场割草。

两个人去割草,去牧场割草;
两个人、一个人和他的狗(拍手),
去牧场割草。





Lesson Two Songs and Rhymes about Numbers (1)

第二课 数字诗与歌(1)

1 Buckle My Shoe

One, two, buckle my shoe.
Three, four, shut the door.
Five, six, pick up sticks.
Seven, eight, lay them straight.
Nine, ten, hold a big fat hen.

扣紧鞋子

一、二,把鞋子扣牢,
三、四,把房门关好,
五、六,把棍子拿掉,
七、八,把它们放好,
九、十,把个大母鸡抱。





2

Come in, Please and Shut the Door

One, two, three, four,
Come in, please and shut the door.
Five, six, seven, eight,
It's time for class, and you're very late.
Nine, ten, nine, ten,
Don't be late for school again.

请进来,再关上门

一、二、三、四,请进来,关上门。
五、六、七、八,上课了,你晚了。
九、十、九、十,下次迟到可不行。



3

I Caught a Fish Alive

One, two, three, four, five,
I caught a fish alive.
Six, seven, eight, nine, ten,
I let him go again.
Why did you let him go?
Because he bit my finger so.
Which finger did he bite?
The little finger on my right.



我抓到了一条活鱼

一、二、三、四、五，我抓到了一条活鱼。
六、七、八、九、十，我又把鱼放跑了。
你为什么放跑它？
因为它咬了我的手指头。
它咬了你哪个手指头？
右手的小拇指指头。



4 Mary at the Kitchen Door

One, two, three, four,
Mary at the kitchen door.
Five, six, seven, eight,
Mary at the garden gate.

One, two, three, four,
Mary at the kitchen door.
Five, six, seven, eight,
Eating cherries off a plate.

玛丽在厨房门旁边

一、二、三、四，玛丽站在厨房门旁边，
五、六、七、八，玛丽又在花园的大门边。

一、二、三、四，玛丽站在厨房门旁边，
五、六、七、八，把一盘樱桃吃得底儿朝天。



Lesson Three Songs and Rhymes about Numbers (2)

第三课 数字诗与歌(2)

1 This Old Man

This old man, he played one,
He played knick-knack on my thumb,
With a knick-knack, paddy-whack,
Gave a dog a bone.
This old man came rolling home.

two--on my shoe--
three--on my knee--
four--on my door--
five--on my hive--
six--on my stick--
seven--up in heaven--
eight--on my gate--
nine--on my vine--
ten--all over again--

这个老头儿

这个老头儿，拍打了——，
把手铃放在我的大拇指上。
用手铃重重拍打着，
给狗一根骨头。
老头儿一跑一颠地回家去了。

两——鞋——
三——膝盖——
四——门——
五——蜂箱——
六——棍——
七——天上——
八——门——
九——葡萄——
十——从头再来——





2 Numbers One to Ten

Number one, stick out your tongue.
Number two, take off your shoe.
Number three, touch your knee.
Number four, touch the floor.
Number five, learn to jive.
Number six, pick up sticks.
Number seven, jump to heaven.
Number eight, go over the gate.
Number nine, touch your spine.
Number ten, hold a big fat hen.

第一号

第一号,伸出舌头。
第二号,脱掉鞋子。
第三号,摸摸膝盖。
第四号,碰碰地板。
第五号,跳跳爵士舞。
第六号,捡一捡棍棒。
第七号,跳跃着上青天。
第八号,跑到大门口。
第九号,摸摸脊梁骨。
第十号,抱起一只大母鸡。

